

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolinso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandikiiri harabirihona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolonso. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Kolonso hubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamweji nahubaabba baasaaliirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolinso kubba baweeni nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeniho hali bahwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljınso, baali beingirijiri bahwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljınso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kya muha kwolokeerya kimwei husobozi hweicala nahwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani buyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusoroza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwelokya husobozi hweicala nahwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu

ba ruḅuga lwa Koljnso, hamweĵ na Bantu ba Ruhanga benseĵ bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseĵ.

² Nywe nywenseĵ batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara Iya Mukama weetũ Yesũ Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetũ abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na ḅusinge.

Kuŵima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetũ Yesũ Kurisito, yogwo Bbaa weetũ wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhũmuũya mitima, ahaari-izibwe.

⁴ Kubba, yooyo atuhũmuũya ḅwĩre ḅwenseĵ ḅutubba mu ḅujune, aleke natwe tusobore kuũmuũya bandi bali mu ḅujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhũmulĩrye.

⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerĩ kwakalasanũ maani natwe dede, kwatuleetera kubba na ḅujune ḅunene mu mitima myetũ. Beitũ, Ruhanga nka kuyaahũmulĩrye Yesũ Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetũ.

⁶ Naḅutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutũnge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyũ; naḅutwakabba tuhũmwiri mu mitima myetũ, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyũ gaabaleetera kugumisiriza biziḅu.

⁷ Nahawakĩkyo, kyokyo tubeesigira kĩmweĵ, kubba tubegiri nka bantu bakuwonawona

hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, tujukwendya mwicala muteegiri bizibu bitwarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba biyo bizibu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.

⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kiky kintu, kyabbeeraho yaty, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola baku.

¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu bwire bwense.

¹¹ Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusijima kwabu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeye.

¹² Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoi, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu biyo byense bibbeeraho habwa mbabazi za Ruhanga zyaatugiriri, hatali habwa magezi ga gigi nsi.

¹³ Kubba bbaruha zeetu zense zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumu-

sobora kusoma nimukabyetegereza.

14 Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, bejtu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Buhwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

15 Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koljinso kubabungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri.

16 Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanize kubabungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbabungiri mulimbohera ntanda gindigyenda nago mu luyendu lwange lwa Buyudaaya.

17 Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nka bula kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekanize nka bantu ba mu nsi kubakora, buho beikiriza kintu nibakoba, “Kili kwokwo,” kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?

18 Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenda buwa kubunga kwetu, tutakubatumire na mitima mibiri.

19 Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nanya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Bejtu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensei.

20 Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga biyaaraganisiirye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” habwa kuheesya Ruhanga kitinisa.

21 Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,

22 yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudooereerya muragu gwamwe.

23 Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koliso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatisa kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira.

24 Twe tuli kwahi balemj bakuragira kikyani kimukusemera kuhondera, beitu tuli bakori bukorj hamwei nanywe habwa burungi bwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

2

1 Nahabwakikyo, nyaacwirimwo buteirayo kukwo kubabungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha rubungu lwange lwa kubanza.

2 Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe babwo bansaliize?

3 Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandi-ika gigi bbaruha mu bigambu biyo, aleke

h̄undibba nz̄iriyooona k̄ukwo ntadwa kubasaal-
iza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kuse-
mererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa
kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu
nywe nywensej.

⁴ Bunaali ninkubahandiikira, nyaba-
handiikiri nsaaliirwe, nindi na h̄ujune h̄unene
ha mutima gwange, kinyakumpa kulira
maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe
h̄ah̄wa kubaletera h̄ujune, beitu kyali h̄ah̄wa
kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoj.

Kuganyira Nkori gya Bibii

⁵ Hakabba nihaloho muntu yensej akoori
kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba
atasaaliize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe
nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba,
ndimukukimanyisya.)

⁶ Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya
bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimu-
male.

⁷ Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire
kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali
na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza
gyamwe.

⁸ Nahah̄wakikyo, nkwendya kubasaba
nti, yogwo muntu mumwolokye nka
kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza
ba Yesu.

⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira
bbaruha gidj, kyali kubawona mwakabba
nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera
bintu byensej bimbaragira kukora.

10 Bumwakaganyiranga yogwo yensei munyakubasobereerya, nanya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensei kinyaaganyiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito;

11 aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensei twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

12 Bunyaagyendiri mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteereriho nkore mulimo gwamwe.

13 Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

14 Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe bicala nka kawunyo karungi.

15 Kubba twe mu meisó ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajunirwe na babwo bakwiza kuzika.

16 Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu,

bejtu kyonkei hali baḅwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta ḅwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gũgwo mulimo?

¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira ḅunene kubakora, baḅwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Bejtu twe, ḅututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tũkyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, haḅwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?

² Bejtu, nywenywe baḅwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej.

³ Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyó bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandiikijrwe mu wiino, bejtu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, bejtu ha mitima mya bantu.

4 Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito.

5 Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na huli kintu kyensej kitukwetaaga; beitu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga.

6 Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyo gibatahandiikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.

7 Ndagaanu gigyo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandiikiri ha mahiga, gyakabba gyeziri na kitinisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;

8 tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza?

9 Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeziri na kitinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinisa kikukiraho.

10 Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinisa tigicaali nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinisa kikukiraho gyeziri.

11 Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeziri na kitinisa, kitinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

12 Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura butiini.

13 Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri batawona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.

14 Beitu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo kitinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso.

15 Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima.

16 Beitu kandi muntu hwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho.

17 Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo hwa kuhondera biragiho humala gasyera.

18 Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitinisa kya Mukama na meiso gatabbumbirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitinisa kimwe, twingire mu kindi kikukira kituli nakyoy. Kandi kikyo kitinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba

¹ Nahabwakikyo, twe habwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha huheereza, tuleke kugwa ntima.

² Habwakubba twe, twaswiri bintu byensei bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meisso ga Ruhanga, aleke bantu bensei beetegereze gagwo mananu mu mitima myabu.

³ Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali habwo bakweti muhanda gwa kuzika.

⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya habwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga.

⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.

⁶ Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezi kiize kibinge ntiti,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitinisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

7 Beitu hūbu huheereza hwa Ruhanga hūyaatuheeri huli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeihumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.

8 Biro byensei twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensei, beitu kandi, Ruhanga takabale-keeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga.

9 Baturumba biro byensei, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita.

10 Mu ngeru gigyō, twicala twetwekiri luku lwa Yesu Kurisito luyaakwiri, aleke hwomi hwamwe nawo huzookere mu mibiri myetu.

11 Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa hwire hwensei; aleke hwomi hwamwe hwezolokye mu mibiri myetu mikiwiza kukwa.

12 Nahabwakikyo tukwiza kwicala nituwona-wona hawa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kiwiza kubaha hwomi hwa biro na biro.

13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, "Bunyeikiriize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kimwej." Na mutima gwogwo gumwej gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga.

14 Habwakubba tukiye giri nti, yogwo mun-yakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu

bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensei hamweji nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga.

¹⁵ Kale nu, bibyo bintu byensei biturabirimo, tubirabirimo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigyó, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoji; kandi heinyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitijinsa kinene.

¹⁶ Nahawakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nahumyakabba nimukubbola, beitu myo mitima myetu mirwamwo maani buhyaka bukyebukye.

¹⁷ Kubba buhu bujune budooli butukurabamwo buloho hawa keire kadooli; beitu butuha kwetekaniriza kutunga kitijinsa kinene, kitakusobora kupimwa.

¹⁸ Nahawakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, beitu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; hawakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataati nka kutumaari kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo humilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensei alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mimyó mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.

² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru.

³ Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali husa munyinyi.

⁴ Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura habwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na bwomi.

⁵ Kandi bibyo byensej, Ruhanga yooyo yaabitutekaniriize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukeiso bwamwe hukwolokya bintu byensej bikwiza kubba mu busumi hwa meiso.

⁶ Nahabwakikyo, twezegwa biro byensej nituli batatiro mitima; tukyegiri kimwej nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, hupwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu.

⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensej.

⁸ Beitu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu.

⁹ Nahabwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli

haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri.

¹⁰ Habwakubba twensej tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke huli omwej atunge mpeera gya bintu biyaakoori naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe habwa kwegu kutamwo Mukama Ruhanga kitinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Habwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala.

¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titu-sobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinisa, beitu butubba tukikoori, tukikora habwa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera babwo bensej bakwehaariiza habwa bintu biku-wonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myabu.

¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri habwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenj kurungi mu mutima myetu, tuteekeenj habwenyu.

¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omwej buyaakwereeri bantu bensej, kwokwo bantu bensej baakwiri mu bibii byabu.

¹⁵ Yaakwereeri bantu bensej, aleke babwo bali boomi batoomeera habwabu bankei, beitu

boomeere haḅwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbōoka haḅwaḅu.

¹⁶ Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku ḅubyalwa ḅwamwe ḅwa mubiri; kadi nabutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu ḅubyalwa ḅwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyo.

¹⁷ Kubba, muntu yensei ḅwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; ḅuhangwa ḅukadei ḅubba ḅurugiriho, kandi bintu byensei bibba bihyaka.

¹⁸ Hati biḅyo bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho ḅunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyoyatyo, natwe yaatuheeri kutebya ḅutumwa ḅwamwe ḅwa bantu kweziramwo;

¹⁹ Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri haḅwa bibii byaḅu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya ḅubwo ḅutumwa ḅwa kweziramwo.

²⁰ Nahabwakikyo, twensei nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire.

²¹ Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateeriho musangu haḅwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

6

¹ Hatij nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumweij hamweij na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungirij mbabazij za Ruhanga, muteikiriza kintu kyenseij kikwiza kuhenera burungi bwenyuj.

² Kubba Ruhanga akoba yati:
 “Kanyakuheerij biwendyengi mu kasumij
 koonyinij kawansabijirimwo,
 na ha kiro kya kukujuna kanyeizirij nyaaku-
 juna mu kabi.”

Kale nu hataatij kaka kooko kasumij ka mbabazij zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga aterihokutujuna.

Paulo nka Kuyaagumisirize

³ Habwa kwendya kwehala kwijta mulimo gwa Ruhanga, tijukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetuj Yesuj Kurisito, habwetuj.

⁴ Kubba, mu bintu byenseij bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibuj binene, mu kulemererwa, mu bujune,

⁵ mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwijta, mu kukora na maani, mu butalaala ijolo, na mu kudiibwa nzala;

⁶ Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya

Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulanisya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;

⁷ Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyoyo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensej mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukwetij byakulanisya byamwe mu mikono myetu kw-erinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;

⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubi-ibi, rundi mu kutubaza kurungi; hujwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu.

⁹ Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; bejtu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, bejtu kandi tibatwita; baatukuuta nibatekereza tukwiza kukwa, bejtu bawona nitwomeera.

¹⁰ Biro byensej twicala nka bali na hujune ha mitima myetu; bejtu kandi mitima myetu miicala misemererwe hahwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, bejtu kandi twegeeri kimwej nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

¹¹ Nywe Bakoljinso, beikiriza bejra bange, bigambu byensej bitubaweereeri tubibaweereeri tutakubabisa kintu kyensej, kandi mitima myetu,

misiigeeri nimikubendeerya kimweji.

¹² Twe habwetu tituli na nsonga gindi gyenseji ha mitima myetu gitukubajunana, bejtu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriji ha mitima myenyu bibaseeni kutudwereera.

¹³ Nkwendya kubeiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

¹⁴ Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba kintu kyenseji kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwenseji na nti.

¹⁵ Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yenseji atakwiririza mu Yesu Kurisito?

¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamweji nabo,
nigyendanga nabo henseji ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waabu
kandi nabo balibba bantu bange.”

* **6:15 6:15** Bbajbbuli zindi zikoresya: **Beliyaali** nka **Sitaani 6:16 6:16** Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27

17 Nahawakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mubeetooleho, kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.

Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

18 “Ndibba Bbaa weenyu, nanywe mulibba batabani bange na bahara bange,”

kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Busobozi.

7

¹ Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiirye biyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensej bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwej mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitijisa.

Paulo Naasiima hoi Bakol̄inso

² Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwej muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwej gitwanyagiri kintu.

³ Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira mu-sangu. Hawakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa.

4 Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

5 Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butiini.

6 Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya babwo bagwiri ntima, yaatuhuumuliirye buyaatuwindikiiri Tito eize.

7 Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu byaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoj.

8 Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli.

9 Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya.

10 Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu

mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.

¹¹ Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiiniri, nka kumwabbeeru na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubiiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu biyo byense, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandiikiiri.

¹² Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandiikiiri bbaruha gigy, ntaagihandiike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandiikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimwei hali twe.

¹³ Kikyo kyokyo kyatuhumuliirye.

Oteeriho kuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoj habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya bumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe.

¹⁴ Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu.

¹⁵ Títo akubendya hoj, na maani maani h̄wakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitiinisa na mutima gumwej.

¹⁶ Nagya nsemereerwe hoj, habwakubba nkubeesigira kimwej.

8

Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na h̄wenda.

² Beikiriza ba mu bitebe biyoy, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitū nahwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nahubaakabba nibali banaku.

³ Nkugumijrya kimwej nti, baagabiri na mutima gumwej nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo habwabu bankeenya,

⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu h̄wetaagu.

⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanihirengi kugaba! Kyakubanza beeheeriyoy kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya.

⁶ Kyokyo twasabiiri mwira weetu Títo, muyakutandika gugwo mulimo gwa kusoroza

sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira.

⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensei, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimwei, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoj, kudooereerya kikorwa kikyoo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi biyoo bigambu mwa kuba-teeraho biragiro. Beitu, hunkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo.

⁹ Mukyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nahuyaakabba yaali muguuda, hahwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beitu kandi hahwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamiira hwaruhanga hwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka gudi, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beira beenyu.

¹¹ Mwatandikiri karei nimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe biyoo bimuli nabyo.

¹² Muntu hwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kitembu kya yogwo muntu naasigikira

ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha b̄byo byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi bujunaanizibwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu kandi habwa b̄winganiza,

¹⁴ bintu byenyu b̄byo bimusaagisijrye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu bwetaagu. Kandi nabo, bubalibba na binene, nywe nimuli mu bwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana.

¹⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kubaatumirwe Kolinso

¹⁶ Ruhanga asijmwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kudasagika.

¹⁷ Butwamusabiri eize kukwo kudasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikirize kwiza. Atakekirize habwa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene.

¹⁸ Tukumutuma eize kukwo hamwe na mwira weetū asijmwa hoj mu bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

¹⁹ Kuteerya hali kikyo, mwira weetū yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tугyendenge nayo, hutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza busagiki, tugukora

habwa kuheesya Mukama kitijinsa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

²⁰ Tukwegyendereza hoj, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.

²¹ Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu meisu ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meisu ga bantu bensej.

²² Kandi hamwej na babwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganiirye habwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoj mu kusagika bantu. Deeru yogwo nabwali na bwesige bunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoj kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.

²³ Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitijinsa.

²⁴ Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Busagiki hwa Beikiriza ba Yerusalemu

1 Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu.

2 Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza Iya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza Iy'Akaaya mumaari mwaka gumweji mweteekaniize kugaba busagiki bwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu.

3 Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigyoo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri.

4 Kubba, buwaakawona nkeiza kukwo Koljinso na Bamakedooni, nitukabaagya mutetekanize, twe banyakubeesiga kutusagika, twenseji hamweji nanywe tukwiza kuswara.

5 Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakejiriyoo, bateekanize karei kisenbu kyenyu kikyo kya bwenda kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwejirayoo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyoo na bwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga

binene, nayo alikesa binene.

⁷ Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Beitu huli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.

⁸ Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimsaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi.

⁹ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na hwenda;
 biyoyo bikorwa byamwe bya hwaruhanga,
 Ruhanga akwiza kubizukanga biro.”

¹⁰ Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia habwa hwenda hwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi.

¹¹ Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na hwenda hwire hwenseenya, aleke bantu banene basime Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe.

¹² Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, habwo bali mu hwetaagu;

bejtu de kikorwa kikyō kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga.

¹³ Habwa kukora kikyō kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwata-gana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda bwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu.

¹⁴ Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.

¹⁵ Muteebeera kusijima Ruhanga habwa kisémbu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kyaatuheeri kikyō kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti humba nanywe, mba muculeeru; humba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatu nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe,

² nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza biyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusob-ora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.

3 Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga huntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.

4 Byakulwanisya bitukoresya mu hulemu hwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimweji byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa.

5 Tutoolaho nzegeya zikuhabisya hamweji na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwegu Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya hansi wa Kurisito.

6 Nywe humulimala kworohera Kurisito, hbwu mwomwo tulibba tweteekanijize kufubira huli muntu yenseji akujeemera Kurisito.

7 Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzeji gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito.

8 Kadi nabunyakabba mbeerji na hugabe huneneho hwa kwehaariiza hawa husobozi hwa Mukama buyaatuheerji kubatatiirya na kubabimba, hutali hwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatisya nsonji.

9 Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na bigambu bimpandika mu bbaruha zange.

10 Hawakubba bantu bamweji bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi hwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira

mugasu.”

¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljnsó, tibikwiza kwahukana na bilyo bitulikora twiziriyo kukwo.

¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi beehaariiza bankei. Babwo bantu hubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza.

¹³ Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba hugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga lyaatuheeri. Mu lulengu lulo, nanywe hoho muli.

¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, hutwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

¹⁵ Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nitukamaliira tukiriho ha lulengu lwa Ruhanga lyaatuteereeriho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoj, kukira gwa kubanza.

¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mibaakoori.

¹⁷ Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensej yeehaariiza, leka yeehaariize habwa

Mukama.”

¹⁸ Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiiimwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyakwendeerye mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli.

² Ndi neihali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omwej musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.

³ Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisanj kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali muli nywe naabahabisa nimuruga ha kweheerayo kimwej hali Kurisito.

⁴ Nkutiina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensej akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweikiriize karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, baḥwò bantu bamweta bakwenda banyahukanà tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya.

⁶ Kadi naḥunyakabba ntabaza kurungi, beṭu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiṛye kurungi hoṭi mu miṅgo myenseṭi.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye ḥunyaabundeṭi mwa kuḃabyokya? Rundi mukuteekereza ḥunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansaswiri, gyali nsobi?

⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyò byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe biḃyo mwa kusagika nywe.

⁹ Bunaali nindi nanywe, naḥunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omweṭi muli nywe giṅyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beṭu beṭira beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byenseṭi biṅyeendyengi. Nyeefiriho nyankei, kandi nkwiṭa kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu miṅgo gwen-seṭi.

¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omweṭi alingaana kwehaariṭa mu bicweka by'Akaaya, haḥwa kutabatoolahò bintu byenyu.

¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula ḥusagiki kuruga hali nywe, nkubusuula haḥwakubba tiṅkubendya? Ruhanga akyegiriṭi nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meṭso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga

mwa kùlemesenja baḅwo bakwenda beetwala kubba baarugiiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaḅu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na ḅusagiki.

¹³ Kubba baḅwo bantu, bo bali bakwenda ba ḅugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaḅu. Kandi baḅwo boobo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu.

¹⁴ Kwefoora kwaḅu kutatuhuniriza; haḅwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi.

¹⁵ Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoj kuwona baheereza baamwe, baḅwo bakwenda ba ḅugobya bamuli nabo, nibefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baḅwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kiserereeri bikorwa byaḅu.

Paŭlo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu nahumwakabba nimukumbonamwo budoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyehaariizeho kadooli.

¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama bjaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyó.

18 Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, naga kanyeehaariize.

19 Kubba naḅwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya baḅwo bakwenda ba ḅugobyá kandi badoma!

20 Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu naḅwabaragira nka beiru, naḅwabanyaga, naḅwabazindiriza, naḅwabeepankiraho, rundi naḅwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu ḅusyo.

21 Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batini hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba ḅugobyá kubabakoori.

Baḅwo bakwenda ḅubaakabba nibakusobora kwepanka, naga nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya ḅudoma kwepanka.

22 Bo baḅwo bakwenda ḅubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, naga ndi Muhebburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, naga ndi Munyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu ḅubyalwa ḅwabu, bali beizukulu b'Ibburahimu, naga de ndi mwizukulu waamwe.

23 Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoj kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

24 Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makamj gasatu na mwenda.

25 Nyaakuutiiirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumweji. Bwati bunyaagyenderengimwo bwakutiirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweji bibbaahu bya bwati kandi nyaalaalamwo.

26 Ndibeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa rubuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba hugobya.

27 Nyaatalibana hoji kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi hundi nyadibiiirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi hundi ndeerji mu mpehu, ntali na kyakweweeka.

28 Bintu bindi nahuntabyatule, huli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoji bitebe byenseji bya beikiriza ba Yesu.

29 Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

30 Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize hahwa biyo bintu bikwolokya buceke bwange.

31 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu,

ahaariizibwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobyá.

³² Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi bwa mukama gibeetengi Areeta, yateeriho balindi ha mulyangu gwa kigo kya rubuga lwa Damasiko aleke bankwate.

³³ Beitu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisiika kya rubuga, nyaabbusuka mu mikono mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nabunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa.

² Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* habwa kasumi. Hataati harabiriho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri.

³⁻⁴ Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa,

* **12:2 12:2** Bbajbbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala.

Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyoo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza.

⁵ Nahawakikyo nkwiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.† Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bilyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya buceke buntaaha nawo.

⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; hawakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira bilyo byambona ninkora, rundi bilyo byanzegwa ninkubaza.

⁷ Bunyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa bilyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohebwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikirize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa burumi mu mubiri nka burumi bweihwa. Yaakikirize kimbonawonesye.

⁸ Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimmwesengereerya antooleho kikyoo kintu, kinyaali nakyoo mu mubiri gwange.

⁹ Beitu Mukama yanziririmwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kazikuhumuulye, kimale, hawakubba bumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahawakikyo, nkwiza kwesimira kimwei mu buceke bwange, nindi na

† 12:5 12:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nkwiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya.

¹⁰ Habwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizibu. Habwakubba gya bumba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakoljns0

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeeru nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli.

¹² Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikooru muli nywe, nyeehereeriyo kimwei. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwei na bikorwa bya maani.

¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba busagiki hwa sente mu buheereza hwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

¹⁴ Hataati, nyeeteekanijze kwiza kubabungira murundi gwa kasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya

kubasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu.

¹⁵ Gya nkwiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya hanyakabba mbendya hoj, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

¹⁶ Mukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozo-heere na kubasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobyanya kandi nyaabadijiriseeni.

¹⁷ Mu babwo banyaabatumiiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga?

¹⁸ Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkubuyulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyabanyagiri? Gya nayo, tuta-keebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omwei? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwei?

¹⁹ Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatatiirya.

²⁰ Kintu kinkutiina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntiiinsya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu

za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.

²¹ Nkutuina nti bundibunia kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byabu bibaakoori, nka hwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekaniza kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.”

² Bunyaababungiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bundiira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi habwo bantu bejceeri nibakora bibii ntakabbeeru kwizayo, na habwo bandyagya nibakubikora.

³ Ndi bafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyoo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu

kubeekwatiramwo, beitu ali mutatiro kikumala kubafubira.

⁴ Kubba nabuyaakabba yaabambijirwe, baamwitira ha musalaba mu buceke, beitu kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitu kuraba mu kubaheereza, akwiza kutwomeerya habwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone bumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyoo kikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri!

⁶ Nkunihira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu.

⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyoo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza hwetu muli nywe hubbeerji bwa businguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.

⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyoo kikugalwanirira.

⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusijimwa Ruhanga.*

¹⁰ Bibi bigambu mbibahandiikiiri ntakejiriyo

* **13:9 13:9** Bbajbbuji zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya.

kũkwo aleke ħundijiza ntalibba muntu akubatwala kubi kũbolokeerya kimweġ ħusobozi ħwa Mukama ħuyampeeri ħwa kubafõora basigĩku muli yo, hatali kũbazikya.

Paũlo Naaraga Bakolĩnso

¹¹ Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mũbbe na ngesu zirungi. Bĩbyo bintu bimbawereeri mũbĩteho mutima, mwikiranizenge kandi mwĩcale na ħusinge. Bũbwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha ħusinge, alibba nanywe.

¹² Muramũkyangane kurungi nka beikiriza ba Kurĩsĩto kubakusemeera kuramũkyangana.†

¹³ Bantu ba Ruhanga benseġ babaramũkĩirye.

¹⁴ Nkusaba Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto, nywenseenya abagiire mbabazĩ, na Ruhanga abahe mugĩsa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeraniẽ mu mitima myenyũ.‡

† **13:12 13:12** Bbajbbũlĩ zindi zĩkoresya *Muramũkyanganenge na kunywegerangana kusemeiri.* ‡ **13:14 13:14** Bbajbbũlĩ zindi zĩkoresya *Mbabazĩ za Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.*

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc